

# CITIZEN®

## ELECTRONIC CALCULATOR

Model LC110/LC210/LC310  
Model LC110II/LC210II/LC310II  
Model LC110III/LC210III/LC310III

Operation Instructions  
Instructions d'Utilisation  
Bedienungsanleitung  
Instructies voor gebruik  
Operasi Pengajaran  
Instruktion  
Οδηγίες χρήσεως

Instrucciones de Operación  
Instruções de Operação  
Istruzioni sul funzionamento  
操作说明  
Instrukcja obsługi  
Инструкции операции  
تعليمات العمليات

### CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN  
e-mail: info3@systems.citizen.co.jp  
http://www.citizen-systems.co.jp  
CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO., LTD., Japan.  
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO., LTD., Japón.

1

## ENGLISH

### KEY AND SWITCH IDENTIFICATIONS

ON[C/CE] : Power on/Clear key/Clear entry key  
[M+] : Memory plus key  
[M-] : Memory minus key  
[MRC] : Memory recall key/Clear key

## Español

### IDENTIFICACIONES DE SIMBOLOS DE TECLA/ SELECTOR/PANTALLA:

ON[C/CE] : Tecla de encendido/borrar/Tecla de borrar  
ingreso de dato  
[M+] : Tecla de memoria positiva  
[M-] : Tecla de memoria negativa  
[MRC] : Tecla de recordar/Borrar memoria

## Français

### IDENTIFICATIONS DE TOUCHE / INTERRUPTEUR / SYMBOLS D'AFFICHAGE :

ON[C/CE] : Marche/Touche effacer/Touche d'effacement  
d'entrée  
[M+] : Touche mémoire plus  
[M-] : Touche mémoire moins  
[MRC] : Touche de rappel de mémoire/ Touche effacer

## Português

### IDENTIFICAÇÃO DE TECLAS:

2

ON[C/CE] : Tecla de ligar e limpar/tecla de Limpeza/  
Limpar a tecla de entrada.  
[M+] : Tecla de memória mais.  
[M-] : Tecla de memória menos  
[MRC] : Tecla de regresso de memória/ Tecla de limpeza  
de memória

## Deutsch

TASTEN/SCHALTER/SYMBOL IN DER ANZEIGE:  
ON[C/CE] : Einschalten/Löschtaste/Eingabe löschen  
[M+] : Speicher-Plus-Taste  
[M-] : Speicher-Minus-Taste  
[MRC] : Memory recall key/Clear key

## Italiano

TASTO/SELETTOR/SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULLO  
SCHERMO:  
ON[C/CE] : Tasto Accensione/Cancel/la/Tasto Cancellazione  
immissione  
[M+] : Tasto memoria più  
[M-] : Tasto memoria meno  
[MRC] : Tasto richiamo/Cancellazione mem ori

## Nederlands

TOETSEN/SCHAKELAARS/WEERGAVEN TEKENS  
INDENTIFICATIE:  
ON[C/CE] : Stroom aan/Wis toets/Wis invoer toets  
[M+] : Geheugen plus toets

3

[M-] : Geheugen min toets  
[MRC] : Geheugen oproep toets/Wis toets

## 中文

### 按键 开关 符号定义:

ON[C/CE] : 电源开关/清除键/清除前次输入值键  
[M+] : 记忆累加计算键  
[M-] : 记忆累减计算键  
[MRC] : 显示记忆累计总和/清除记忆和

## Bahasa Indonesia

### KEY/SWITCH/DISPLAY LAMBANG PENGENALAN:

ON[C/CE] : Berdaya star/Coret key/Coret masuk key  
[M+] : Memory tambah key  
[M-] : Memory kurang key  
[MRC] : Memory kembali key/Coret key

## Polish

### PRZYCIŚK/WYŁĄCZNIK/IDENTYFIKACJA SYMBOLI WYŚWIETLACZA:

ON[C/CE] : Włączenie zasilania/Kasowanie całkowite/  
Kasowanie wprowadzonych danych  
[M+] : Przycisk do dawania do pamięci  
[M-] : Przycisk odejmowania od pamięci  
[MRC] : Przycisk wyświetlania/Kasowania pamięci

## Danish

4

TAST/KONTAKT/DISPLAY SYMBOLE/FORKLARINGER:

- ON[C/CE] : Tænd/Slettetast/Slet indtasted et al
- [M+] : Vist tal lægges til i hukommelse
- [M-] : Vist tal trækkes fra i hukommelse
- [MRC] : Hent i hukommelse/slette-tast

**Русский**

**ИДЕНТИФИКАЦИИ КЛАВИША/ΠΕΡΕΚΛΟЧЕНИЯ/ СИМВОЛА ДИСПЛЕЯ**

- ON[C/CE] : Включить/Очищающий клави
- [M+] : Клавиш памятного плюса
- [M-] : Клавиш памятного минуса
- [MRC] : Клавиш воспоминания/Очищения

**Ελληνικά**

**ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΛΗΚΤΡΩΝ/ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ/ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΟΘΟΝΗΣ:**

- ON[C/CE] : Έναρξη λειτουργία/διαγραφής/Πλήκτρο διαγραφής εισαγωγής
- [M+] : Πλήκτρο πρόσθεσης στην μνήμη
- [M-] : Πλήκτρο αφαίρεσης από την μνήμη
- [MRC] : Πλήκτρο επανεμφάνιση / διαγραφής μνήμης

**اللغة العربية**

- مفتاح | تشويش | استعراضات رموز الشاشة
- ON(C/CE) : تشغيل الطاقة | مفتاح الحذف | حذف مفتاح الدخول
- (M+) : مفتاح لذاكرة الزائد

- مفتاح لذاكرة النقص : (M-)
- مفتاح لذاكرة الاسترجاع : (MRC)

Calculation examples/Ejemplos de cálculos/Exemples de calculs /Ejemplos de cálculo/Beispiele für die berechnung/Esempi di calcoli/Reken voorbeelden/运算范例/Berhitungcontonya /Przykłady obliczeń/Beregnings-eksempler/Примеры вычисления/ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΠΡΑΞΕΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ /مثال الحساب

Example	KEY Operation	Display
Ejemplo	Operación de Tecla	Pantalla
Exemple	Utilisation des touches	Affichage
Exemplo	Operação da TECLA	Exibidor
Beispiel	Tasten	Anzeige
Esempio	Funzione TASTO	Schermo
Voorbeeld	Toetsen gebruik	Weergaven
范例	按键顺序	屏幕显示
Contonya	KEY Operasi	Pameran
Przykład	PRZYCISK(D)-działanie	Wyświetlenie
Eksempel	TAST funktion	Display
Пример	Операция КЛАВИША	Дисплей
Παράδειγμα	Πλήκτρα	Ενδειξη οθόνης
مثلا	مفتاح العملية	شاشة
1x2x3=6	[C/CE] [C/CE]	0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]	6.
	[C/CE] [C/CE]	0.

1. Correction and overflow/Corrección y sobrecapacidad de error /Correction et dépassement/Correção e erro de excesso/ Korrektur und überlauf/Correzione e overflow/Correctie en overvloeiën/改正与溢载/Pembetulan dan overflow/Korygowanie

**błędy i przepełnienie/Korrektion og pladsmangel/ Исправление и избыток/ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΥΠΕΡΧΕΙΑΣΗ/تصحیح وطفح**

8-3=5	8 [+][-] 3 [=]	5.
7x9=63.	7 [÷] [x] 9 [=]	63.
2x3=6	2 [x] 2 [C/CE] 3 [=]	6
12345678	12345678	12'345'678.
x 100 =	[x] 100 [=]	E 12.345678
1234567800	[C/CE] [C/CE]	0.

**2. Addition Subtraction/Adición y Substracción/Addition Soustraction/soma e subtração/Addieren und subtrahieren/Addizione e sottrazione/Optellen Af trekken/加減/Menambahan Dan Mengurangan/Dodawanie i odejmowanie/Addition Subtraktion /Дополнительное вычитание/Πρόσθεση και αφαίρεση/اضافة**

6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	- 7.

**3. Multiplication and Division/Multiplicación y División/ Multiplication et Division/Multiplicação e Divisão/Multiplizieren Und Dividieren/Moltiplicazione e divisione/Vermenigvuldigen en Delen/乘除/Mengalian dan membagian/Mnozenie i dzielenie/ Multiplikation og division/Умножение и Деление/ Πολλαπλασιασμός και διαίρεση/التقسيم والحسابي/الضرب**

5x3+0.2=7.5	5 [x] 3 [+ 0.2 [=]	7.5.
-------------	--------------------	------

**4. Memory calculation/Cálculo con memoria/Calcul de mémoire/ Cálculo da Memória/Speicherberechnung/Calcolo della memoria/ Geheugen berekening/记忆运算/Memory berhitung/Obliczanie z udziałem pamięci/Beregning af hukommelse/Вычисление памятью**

**Πράξεις μνήμης/ذاكرة الحساب**

[(15x2)+(20x3)]	15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]	M	60.
-(10x4)+(20÷2)	10 [x] 4 [M-] 20 [÷] 2 [M-]	M	10.
=40	[MRC]	M	40.
	[MRC]		40.
	[C/CE]		0.

**5. Constant/Constante/Constant/Constante/Konstante/Costante/Constant/常数/Konstan/Stala/Konstant/Постоянный/Χρήση σταθερής/ثابت**

2+3=5	2 [+] 3 [=]	5.
4+3=7	4 [=]	7.
3x4=12	3 [x] 4 [=]	12.
3x6=18	6 [=]	18.

**6. Percentage/Porcentaje/Pourcentage/Procentagem/Prozentsatz/Percentage/Процент/Ποσοστό/الخصم/百分比/Persen/Procent/Procent/Ποσοστό**

300x27%=81	300 [x] 27 [%]	81.
11.2/56x100%=20%	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300+(300x40%)=420	300 [+ 40 [%]	420.
300-(300x40%)=180	300 [- 40 [%]	180.

7. Power & Reciprocal/Potencia e inversa /Puissance & Réciproque /Força e Reciprocidade /Leistung & Reziproke/Power& Reciproco /Machtsverheffen & Omkeren/乘幂与倒数/Berdaya dan Timbal balik/Potega i odwrotność/Strøm & Tilbagestrømning/Включение и обратное/Εκθέτης & αντιστροφή /طاقة و متبادل

$5^4 = 625$	$5 [x] [=] [=]$	625.
$1/2 = 0.5$	$2 [÷] [=]$	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	$2 [x] 5 [-] 6 [÷] [=]$	6. 0.25

8. Square root/Raíz cuadrada/Racine carrée/ Raiz quadrada/ Wurzelzeichen/Radice quadrata/Wortel toets/平方根/Akar kuadrat/ Pierwiastek kwadratowego/Квадратный корень/ Πλήκτρο τετραγωνικής ρίζας/اللغة العربية

$\sqrt{144}$	$144 [\sqrt{\quad}]$	12.
--------------	----------------------	-----